

新 CIR 紹介 New Coordinator for International Relations Introduction



鹿屋市国際交流員 Coordinator for International Relations

マッキールナン・ジョン (アイルランド) John McKiernan (Ireland)

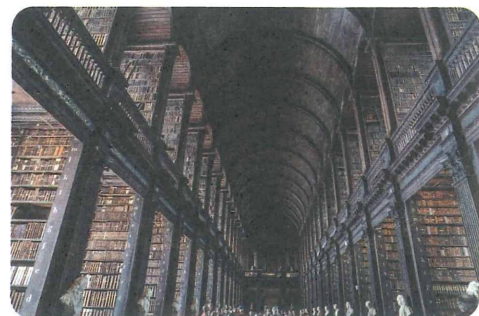
「はじめまして！」

私はアイルランド出身の新しい鹿屋市国際交流員のジョン・マッキールナンです。2018 年 8 月に鹿屋に来ました。鹿屋に来る前は、4 年間イギリスのロンドンで働いていました。

それ以前は英語圏の各地の友達と一緒に 3 年間東北の山形県で外国語指導助手として勤めました。山形市でアジアの様々な国の仲間と一緒に日本語を勉強

しました。山形でもロンドンでも、海外の人と交流することは貴重な経験でした。

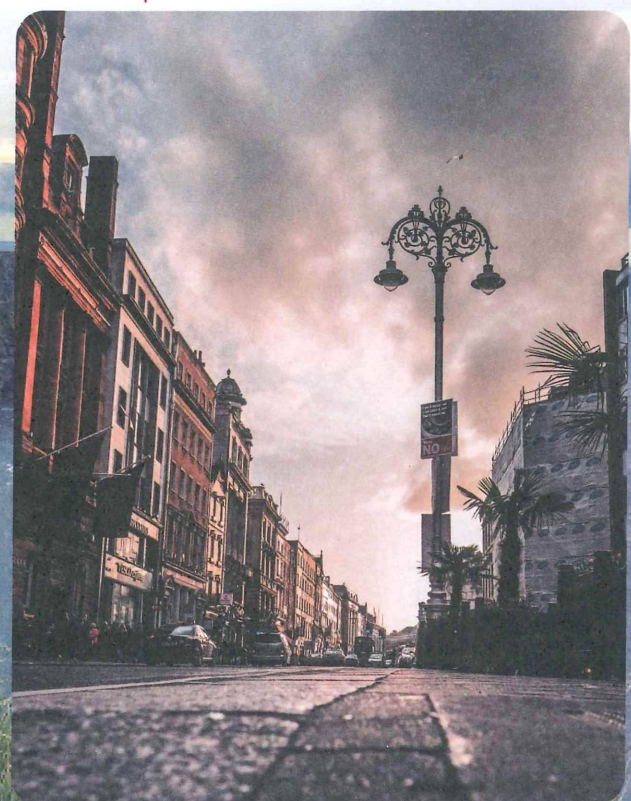
再来日してから、みんなと一緒にいろいろな国際色豊かな KIEA のイベントを実施しました。人と知り合うたびに本当に楽しくて、役に立ちました。海外の生活を知るため、大隅半島に住んでいる外国の方に会いたいなら、どうぞ KIEA イベントに参加してください。皆さんに会うのを楽しみにしています。



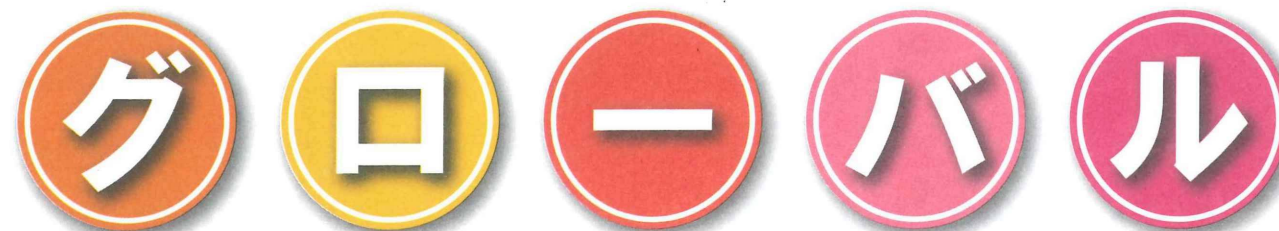
Dia daoibh!

I'm John McKiernan, from Ireland, and I'm the new Coordinator for International Relations (CIR) for Kanoya City. I came to Kanoya in August 2018 after working in London, England for 4 years. Before that, I worked as an ALT in Yamagata Prefecture, alongside friends from many English speaking countries, and learned Japanese with Yamagata City residents from across Asia. In both places I was able to treasure sharing experiences and knowledge with people from other countries.

Since coming back to Japan, I've worked with my KIEA colleagues to organize many international flavor events, including a Halloween Contest, International Cooking Salon and Wahoo Japan. It's a fun way of meeting people and if you want to learn about life overseas or even just meet the foreign residents of Osumi, why not come along to our events? We're looking forward to meeting you!



Kanoya International Exchange Association



鹿屋市国際交流協会

no.22
2019.3.31

目次 Contents

003 アメリカ西部訪問記

Let's visit the WILD WEST

かのや夏祭り 総踊り連 005

Kanoya Summer Festival

006 ハロウィンイベント in 大隅竜神祭

Halloween in Osumi Ryujin Festival

世界のクッキングサロン〜パキスタン編〜 007

International Cooking Salon ~Pakistan~

009 世界の遊び／和風ジャパン「餅つき体験」

Games From Around The World / Wahoo! Japan Mochi Pounding

外国人市民による日本語弁論大会 in 鹿屋 010

Japanese Speech Contest in Kanoya

011 異言語のど自慢大会／グローバルボウリング大会

Foreign Language Nodojiman Contest / Global Bowling Contest

外国人のための日本語教室／グローバル交流会 012

Japanese Class / Global Exchange Meetup

013 イングリッシュカフェ／鹿児島県青少年国際協力体験事業 派遣国 スリランカ

English Cafe / Kagoshima Prefecture International Cooperation Youth Experience Program in Sri Lanka

新CIR紹介 015

New Coordinator for International Relations Introduction

ボランティアスタッフ募集

鹿屋市には、たくさんの外国人が生活し、また、研修やホームステイ、観光などの目的で鹿屋市を訪れる外国人がいらっしゃいます。

鹿屋市国際交流協会では、そういった方々の生活、おもてなし等をサポートするボランティアスタッフや、ともに活動していただけるスタッフを募集します。

? 鹿屋市国際交流協会 (KIEA) とは?

平成8年に発足し、市民、民間団体、行政が協力し合いながら運営している団体です。「われら☆地球人!」を合言葉に、イベントの開催やPR活動を通じて外国人と交流をしながら、外国の文化を楽しく紹介しています。本誌「グローバル」では鹿屋市国際交流協会の一年間の活動の様子を紹介しています。



※KIEA (キーア) とは、

鹿屋市国際交流協会の英語名『Kanoya International Exchange Association』の単語の頭文字をとった略語です。

? What is KIEA?

Founded in 1996, the Kanoya International Exchange Association is a group run jointly by Kanoya residents and City Hall. With "We are the World!" as our slogan, we host events, introduce other cultures and publicize our activities, all the while having fun with Kanoya's foreign residents!

Our brochure, GLOBAL, introduces our activities during the past year.

Please check out what we've been up to!

※KIEA is the acronym for Kanoya International Exchange Association

協会加入のご案内

【会員の特典】

イベント等の情報提供・優待予約
イベント参加費の割引 等

【年会費】

団体会員 1口	10,000 円	個人会員 1口	2,000 円
家族会員 1口	3,000 円	学生会員 1口	1,000 円

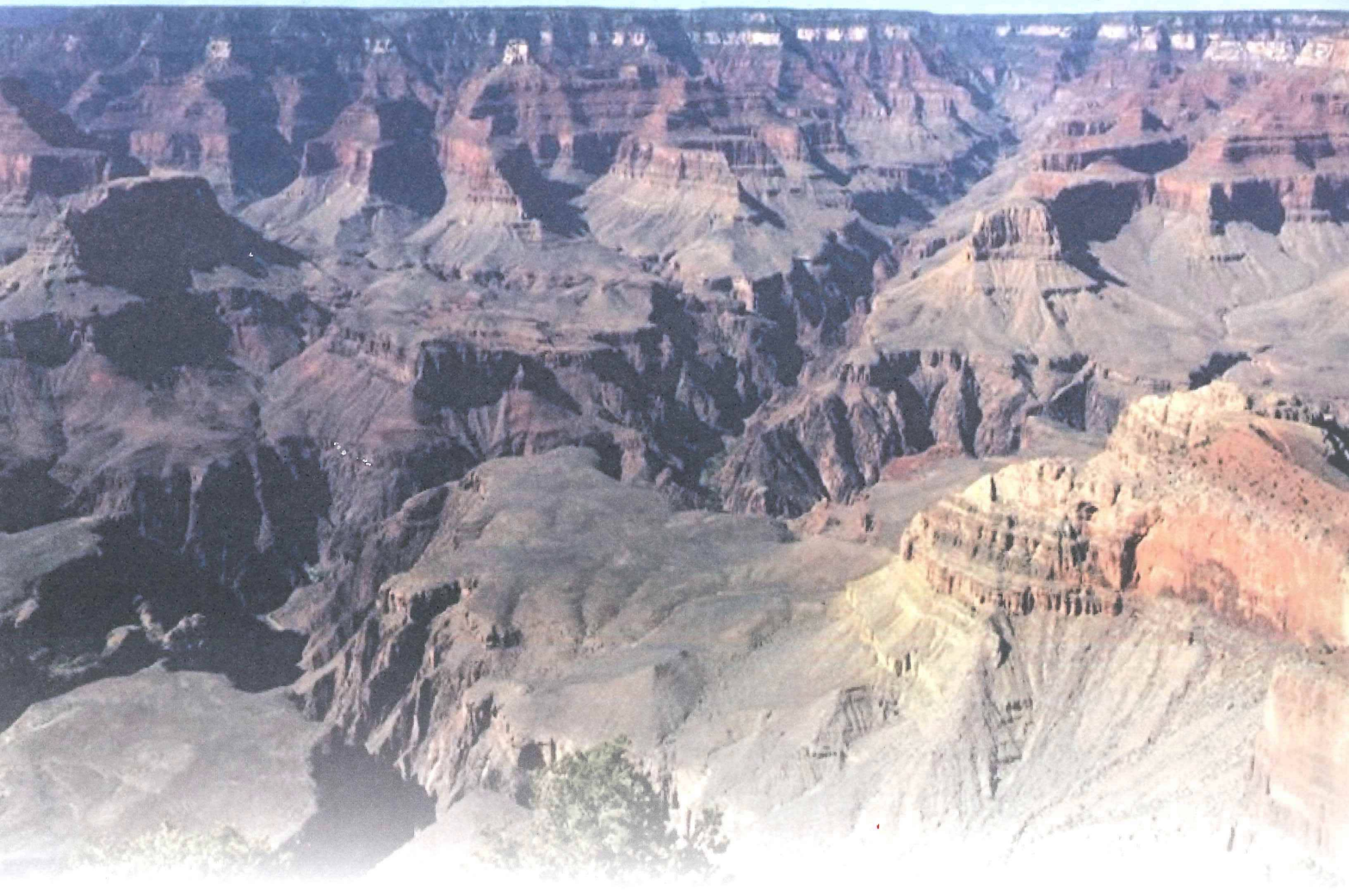
【入会申込及び問い合わせ】

鹿屋市国際交流協会事務局（鹿屋市役所内） ☎0994-43-2111（内線 3394） <http://kiea.ne.jp/>

Let's visit the WILD WEST

アメリカ西部訪問記

国際交流員の地元を訪ねる旅で、今回はスティーブンさんの案内の下、アメリカ合衆国のラスベガスやアリゾナ州フェニックスに行ってきました。鹿屋市の国際交流員であるスティーブンさんは今年で3年の任期を終え、鹿屋を離れました。3年間、ありがとうございました。

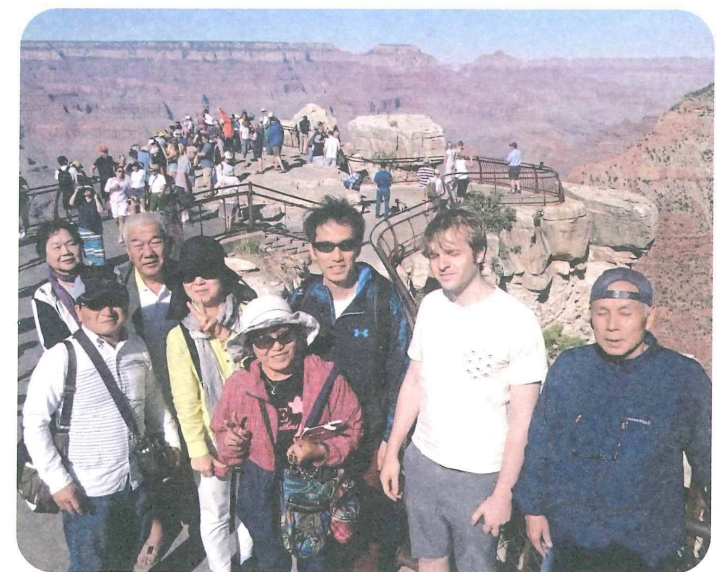
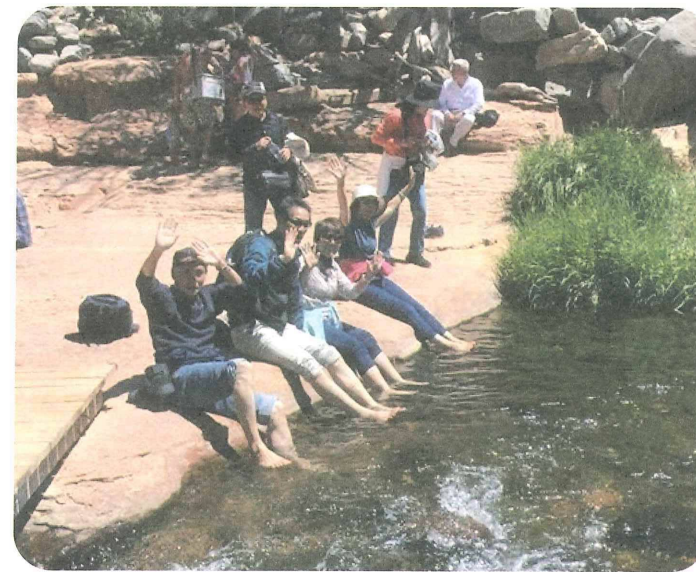
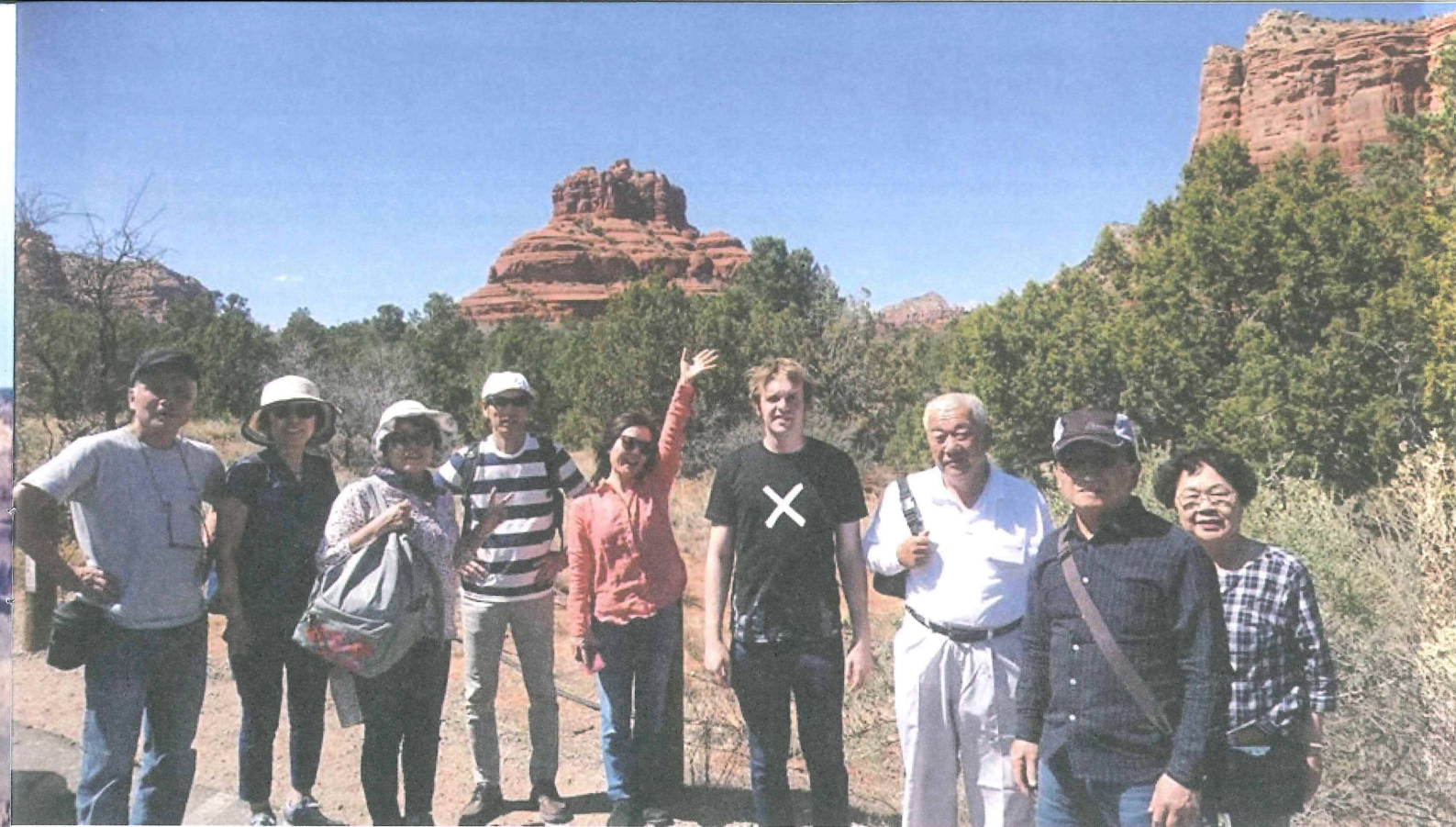


KIEA の米アリゾナ・ラスベガス WILD WEST ツアーは最初から最後まで素敵な時間を過ごせました。色々なところを見ることができ、グランドキャニオンにも泊まりました。案内したグループが完璧で、みんなが楽しみながらこの素晴らしい機会を堪能しました。またみんなと一緒にいきたいです！

元鹿屋市国際交流員 ディートマソ・スティーブン・ジェームス

The Arizona and Las Vegas Wild West tour through KIEA was a fantastic time throughout. We saw so much and even got to stay at the Grand Canyon. The group was perfect and everyone had fun while making most of this wonderful opportunity. I want to go again!

Former Coordinator for International Relations Stephen James DiTomasso(Arizona,USA)



Kanoya Summer Festival

かのや夏祭り 総踊り連

おなじみの「かのや夏祭り」の総踊り連に鹿屋市国際交流協会として参加をしました。在日フィリピン人鹿屋協会 (PKK) や、在住外国人等と一緒に夜の鹿屋を練り歩きました。

夏祭りの日は晴れで、暖かく踊りやすくて丁度良かったです。

和太鼓の音や、私たちの山車の音楽が鹿屋市街地の建物の間に響き渡っていました。

日が暮れると同時に音楽は参加者たちの気を盛り上げました。

太陽が沈み、踊りが終わり、祭りを楽しむために参加者たちは街に戻っていききました。

鹿屋市外国語指導助手 シェパード・サマンサ



The day of the summer festival was bright, warm and perfect for dancing. The heavy beat of taiko drums echoed between the buildings of downtown and the music from the speakers of our float resounded around the streets as we danced through the town centre. The women of the Filipino Association wore bright dresses that swirled around their ankles. The music kept us moving, even as the sun went down. The colors seemed to give us energy and everyone was smiling as we danced. As the marching dance concluded, the sun set, finally, and the dancers dispersed into the night to enjoy the festival.

Kanoya City ALT Samantha Shepard (Maine, USA)

Halloween in Osumi Ryujin Festival

ハロウィンイベント in 大隅竜神祭

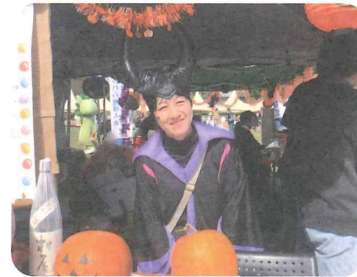
昨年は2度の台風により中止となってしまった大隅竜神大祭とのコラボレーションイベント。今年は無事に開催できました。ハロウィン仮装コンテストにはたくさんのご参加ありがとうございました！

10月21日ハロウィンかそうコンテストに行きました。わたしはネパールで買ったふくをきていきました。

ともみせんせいとジョンせんせいもいっしょでした。

むねあげたいけんもありました。もちもひろいました。とてもたのしかったです。

ボランティアスタッフ カンデル・キラン (ネパール)



I went to the Halloween Costume Contest on October 21st.

I went there with clothes bought in Nepal. My teacher Tomomi was there and John from City Hall, too.

I could join "Muneage", a framework raising ceremony, and got some mochi. I had a very good time.

Volunteer Staff Kiran Kandel (Nepal)



International Cooking Salon ~Pakistan~

世界のクッキングサロン〜パキスタン編〜

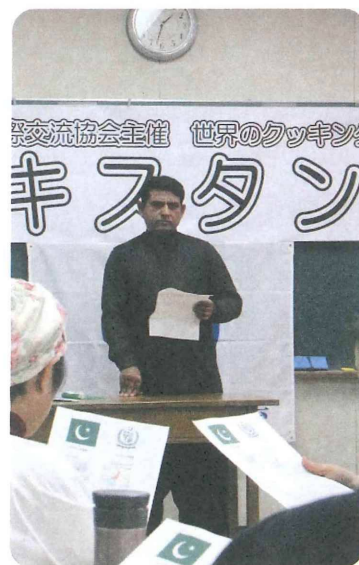
私は初めてみんなに料理を教えたり、パキスタンについて話しました。お互いを知るための良い機会でした。自分たちを知ってもらうこともできました。

料理はとても楽しく、みんなも楽しそうでした。もちろん私も楽しかったです。良い経験でした。

また機会があればやりたいです。ありがとうございました。

講師 アハマド・ファリード (パキスタン)

毎年恒例の料理イベント。今回は南アジアの「パキスタン」出身で鹿屋市在住のファリードさんを講師に迎えて、イベントを行いました。少し辛目の味付けが参加者に人気でした。



This is my first time to have cooking class and to tell about my country in public. I thought it would be a good chance to interact with each other and I could introduce us.

Cooking was really fun. Everyone looked like they were having fun.

I also had a good time. I think it gave me a good experience. If I have another chance, I will definitely join it.

Thank you.

Cooking Salon Instructor Farid Ahmad (Pakistan)

Games From Around The World

世界の遊び

世界で親しまれている遊びを、在住外国人と一緒に体験するイベントで、今年は鹿屋小学校の体育館をお借りして行いました。今回は、6つ6カ国の遊びをみんなで体験しました。



楽しく遊ぶことによって国を紹介することは珍しいと思います。

当日、ワクワクしている子供たちは様々な未知の楽しい遊びを体験することができました。

また、日本の遊びのときは馴染みの遊びを楽しむことができました。その表情から子供たちは喜んで、親も嬉しそうに見学していました。

本当にすてきな元気いっぱいな1日でした！

ボランティアスタッフ ルアーニ・フィサー (南アフリカ)



The opportunity to introduce your country by having fun and playing games doesn't come along very often. The many excited children who came that day experienced a variety of new, strange yet enjoyable games. They also had the opportunity to take part in games they knew really well when it came to the Japanese activities. I saw happiness on the children's faces and appreciation on their parents' faces. What a lovely afternoon full of cheerfulness.

Volunteer Staff Ruani Visser (Cape Town, South Africa)



Wahoo! Japan Mochi Pounding

和風! ジャパン「餅つき体験」

日本の文化、特に食文化に関して知らないことが多いです。餅の作り方は全然知りませんでした。蒸らした米を繰り返しお湯で濡らしながら、何度も杵でお米をつくだけです。かなり簡単な方法だと思いました。前日はホームステイも体験しました。餅つきだけでも面白いですが、ホストファミリーと一緒に時間を過ごしながらお餅をつくのはさらに楽しい時間でした。

鹿児島県外国人指導助手 ブィアザエズ・ベン
(アメリカ)

外国人に人気のこのイベント、今年も大隅広域公園内の「大隅の家」で開催しました。重くて大きな杵に苦戦しながらも、なんとかお餅の形になりました。イベント前には近くの道下いちご農園さんでイチゴ狩りを楽しみました。



If I am being honest, I'm still pretty culturally ignorant about Japan, particularly when it comes to culinary knowledge, so I actually had no idea how mochi was made. As it turns out, all you have to do is repeatedly pound some rice with a hammer while intermittently wetting it a bit. Simple enough. The day before I did a homestay. Those two things coupled made for a very enjoyable time.

Kagoshima Prefecture ALT Ben Villazaez (Texas, USA)

Foreign Language Nodojiman Contest

自分の母国語以外の歌を歌って競うコンテスト、今年は本町の「ザ・かあちゃん」さんをお借りして開催しました。

異言語のど自慢大会



最初は、緊張していたけど、歌いはじめるとみんなが盛り上がってくれてとても楽しかったし、優勝できて嬉しかったです。

参加者 神野 リベンジョイ (フィリピン)



2018年6月24日

笠之原ボウリングセンター

Global Bowling Contest

グローバルボウリング大会

昨年に引き続き2回目となる本イベント。国によってはなじみがないようで、初めてボウリングをするという方もいらっしゃいました。

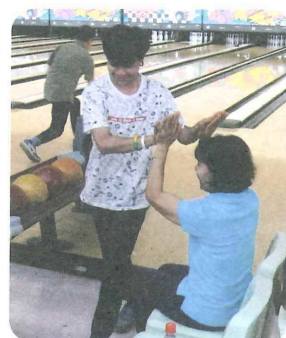
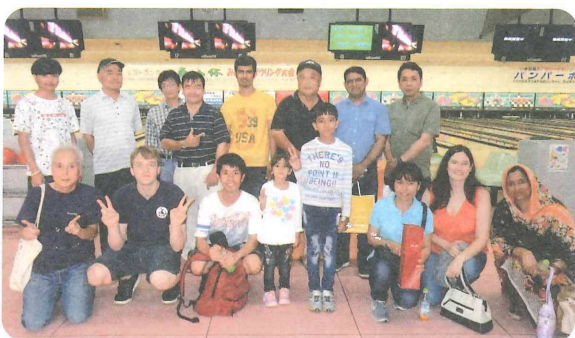


ぼくは、ボウリングにいきました。

ボウリングはひさしぶりでした。はじめはなげるのがうまくいきませんでした。でもときどきあたりました。ピンがいっぱいたおれました。たのしかった。

ぼくはボウリングがすきになります。またいきたいです。

参加者 町永 パヌワット (タイ)



2018年7月15日

東地区学習センター

Japanese Speech Contest in Kanoya

外国人市民による日本語弁論大会 in 鹿屋

今年から鹿屋市国際交流協会が主催となったこのイベントは、大隅に在住する外国人が、自由なテーマで日本語での弁論を発表する大会です。9カ国 15名の弁士が、日本に来て感じたことや、自分の国のことなどを話しました。

ぼくの人生ではじめてのべんろん大会に出てとってもうれしかったです。

鹿屋市がこれからも外国人のためにもっともっとすみやすい町になることをいのります。

よろしくおねがいします。

優勝者 イスラム・シャム (バングラディシュ)



I was very happy to take part in a Speech Contest for the first time in my life.

I am praying that Kanoya will be more easy to live in for foreigners.

I will really appreciate it if this comes true.

Japanese Speech Contest Champion Siyam Islam (Bangladesh)



リナシティかのや

Japanese Class

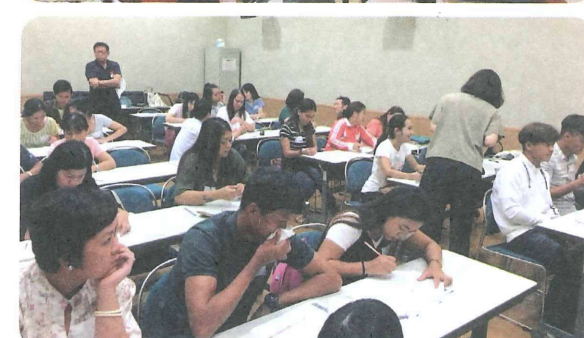
外国人のための日本語教室

在住外国人に生活に必要な日本語会話などを教える授業で、月に2回開催しました。ボランティアの先生たちのもとみんな真剣に、でも楽しそうに授業を受けていました。



にほんごきょうしつにさんかしていろいろなことをべんきょうしました。ともだちもできました。これからもっとにほんごのべんきょうしてたくさんはなしができるようになりたいです。ありがとうございました。

参加者 グエン・ドック・クオン (ベトナム)



料亭 義経 Cafe & Bar Balearica (バレアリカ) 焼肉 陣力

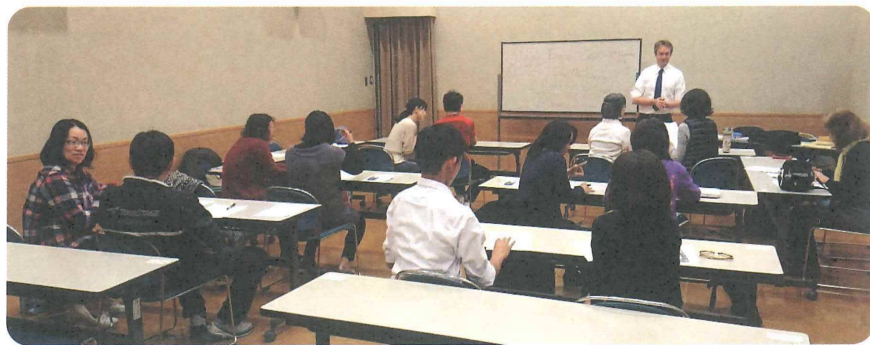
Global Exchange Meetup

グローバル交流会

3回実施した交流会、夏には新しく来日した ALT や CIR と一緒に盛り上がりました。ぜひ、皆さんも参加してみてください。



イングリッシュカフェ



2018年7月25日～8月1日

スリランカ民主社会主義共和国

Kagoshima Prefecture International Cooperation Youth Experience Program in Sri Lanka

鹿児島県青少年国際協力体験事業 派遣国 スリランカ

青年海外協力隊の現地での活動を視察する事業で、鹿児島市国際交流協会は中学生2名を派遣団として推薦しました。



会長のあいさつ

A Word from our President

鹿児島市国際交流協会

会長 中野 恵理子



KIEA President
Eriko Nakano

当協会は、平成8年12月に設立し、本年度で22年目を迎えました。これも皆様方のご支援とご愛顧によるものと、心から感謝いたしております。

これからも、国際化に対応できる人材の育成と、地域経済の活性化を目的に鹿児島市内において草の根レベルでの国際交流を推進してまいりますので、今後ともご支援、ご協力のほどよろしくお願い申し上げます。

KIEA was founded in December 1996, and this year we celebrated our 22nd year. Our success up until now is thanks to everyone's continued support and patronage. I'd like to thank everyone from the bottom of my heart.

We will continue to develop the intercultural capabilities of local residents and strengthen the region's economy, as well as promote international exchange at the grassroots level. We look forward to everyone's support and cooperation going into the future.

当協会は、次の団体の皆様からご支援いただいております。

株式会社 安藤製茶 / 株式会社 宇都電設 / 株式会社 A・I・A / 大隅湖観光管理組合 / 株式会社 大隅半島農林文化村
カイコー株式会社 / 鹿児島県アジア・太平洋農村研修(カピック)センター鹿児島市観光協会
公益社団法人鹿児島青年会議所 / 国立大学法人鹿児島体育大学 / 鹿児島第一ライオンズクラブ
かのや大黒グランドホテル / 鹿児島西ロータリークラブ / かのや東ロータリークラブ / 鹿児島ライオンズクラブ
鹿児島ロータリークラブ / 株式会社 川原建築事務所 / 串良ロータリークラブ / 公文式西原小前教室
在日フィリピン人鹿児島協会(PKK) / 坂元通建設 株式会社 / 三和物産 株式会社 / 下出水公二司法書士事務所
株式会社 新生社印刷 / すずらん薬局 / 青年海外協力隊鹿児島県OB会 / 株式会社 総合印刷 / 大海酒販 株式会社
有限会社 旅くらぶ 21 / ヒップファミリークラブ鹿児島 / 有限会社 風呂井会計事務所 / 有限会社 平成総合サービス
ホテル 大蔵 / ホテル こばやし / ホテル さつき苑 / 株式会社 森電気 (五十音順)

協会のご案内

鹿児島市国際交流協会

Kanoya International Exchange Association

鹿児島市国際交流協会事務局(鹿児島市役所内) ☎0994-43-2111 (内線 3394) <http://kiea.ne.jp/>

f 鹿児島市国際交流協会

Facebookでも随時、協会の情報を更新しております。



鹿児島市国際交流協会

検索

公式ホームページはこちら

